

Úřední věstník

Evropské unie

C 136



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

16. června 2009

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 136/01	Bez námitek k navrhovanému spojení – (Případ COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV) ⁽¹⁾	1
IV Informace		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 136/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2009/C 136/03	Oznámení Komise o zjednodušeném postupu posuzování některých druhů státní podpory ⁽¹⁾	3
2009/C 136/04	Kodex osvědčených postupů pro provádění řízení ve věcech kontroly státní podpory	13

CS

2009/C 136/05	Oznámení Komise o datu použití protokolů o pravidlech původu umožňujících diagonální kumulaci mezi Společenstvím, Alžírskem, Egyptem, Faerskými ostrovy, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanem, Marokem, Norskem, Švýcarskem (včetně Lichtenštejnska), Sýrií, Tuniskem, Tureckem a západním břehem Jordánu a pásmem Gazy	21
---------------	--	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2009/C 136/06	Informace sdělené členskými státy o Státních Podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	23
2009/C 136/07	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	25
2009/C 136/08	Sdělení Komise v rámci provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008, rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 768/2008/ES, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem</i>)	29

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2009/C 136/09	Výzva k předkládání návrhů – EACEA/14/09 – Program spolupráce se zeměmi nástroje pro spolupráci s průmyslovými zeměmi (ICI) v oblasti vzdělávání – Spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání a odborné přípravy mezi EU a Austrálií, Japonskem a Korejskou republikou	31
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2009/C 136/10	Předběžné oznámení o spojení podniků – (Věc COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	34
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 136/01)

Dne 5. června 2009 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v francouzštině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32009M5377. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

15. června 2009

(2009/C 136/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3850	AUD australský dolar	1,7285
JPY japonský jen	136,08	CAD kanadský dolar	1,5690
DKK dánská koruna	7,4465	HKD hongkongský dolar	10,7344
GBP britská libra	0,84720	NZD novozélandský dolar	2,1953
SEK švédská koruna	10,8345	SGD singapurský dolar	2,0190
CHF švýcarský frank	1,5110	KRW jihokorejský won	1 742,10
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,1603
NOK norská koruna	8,9055	CNY čínský juan	9,4684
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,2350
CZK česká koruna	26,839	IDR indonéská rupie	14 090,25
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	4,8871
HUF maďarský forint	280,40	PHP filipínské peso	67,054
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	43,2745
LVL lotyšský latas	0,7035	THB thajský baht	47,353
PLN polský zlotý	4,5260	BRL brazilský real	2,6851
RON rumunský lei	4,2200	MXN mexické peso	18,6982
TRY turecká lira	2,1438	INR indická rupie	66,0850

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení Komise o zjednodušeném postupu posuzování některých druhů státní podpory**(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 136/03)

1. ÚVOD

1. Toto sdělení stanoví zjednodušený postup, podle něhož Komise zamýšlí přezkoumávat v úzké spolupráci a s dotčeným členským státem a v zrychleném režimu některé druhy opatření státní podpory, které vyžadují pouze, aby Komise ověřila, že je opatření v souladu se stávajícími pravidly a praxí, aniž by tím vykonávala diskreční pravomoc. Zkušenosti Komise získané při uplatňování článku 87 ⁽¹⁾ ukázaly, že určité kategorie oznámených podpor jsou obvykle schváleny, aniž by byly vzneseny pochybnosti ohledně jejich slučitelnosti se společným trhem, za předpokladu, že se nevyskytly žádné zvláštní okolnosti. Tyto kategorie podpor jsou podrobněji popsány v oddíle 2. Další opatření podpory oznámená Komisi budou podléhat příslušným postupům ⁽²⁾ a zpravidla Kodexu osvědčených postupů pro provádění řízení ve věcech kontroly státní podpory ⁽³⁾.
2. Účelem tohoto sdělení je stanovit, za jakých podmínek Komise obvykle přijme rozhodnutí ve zkrácené formě, v němž prohlásí určité druhy opatření státní podpory za slučitelné se společným trhem na základě zjednodušeného postupu, a poskytnout pokyny ohledně postupu samotného. Jsou-li splněny podmínky stanovené v tomto oznámení, vynaloží Komise veškeré své úsilí, aby přijala do 20 pracovních dnů ode dne oznámení rozhodnutí ve zkrácené formě, že oznámení není podporou nebo nevznést námitky v souladu s čl. 4 odst. 2 nebo 3 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ⁽⁴⁾.
3. Jestliže se však použije některé z ochranných opatření a výjimek stanovených v bodech 6 až 12 tohoto oznámení, Komise se s ohledem na oznámenou podporu vrátí k běžnému postupu popsanému v kapitole II nařízení (ES) č. 659/1999 a poté přijme rozhodnutí v nezkrácené formě podle článků 4 a/nebo 7 uvedeného nařízení. Nicméně v každém případě jediné právně vymahatelné lhůty jsou ty, které jsou stanovené v čl. 4 odst. 5 a čl. 7 odst. 6 nařízení (ES) č. 659/1999.
4. Postupem nastíněným v tomto oznámení chce Komise dosáhnout předvídatelnější a účinnější kontroly státní podpory ve Společenství podle obecných zásad stanovených v Akčním plánu pro státní podpory: Cílenější státní podpory a jejich nižší počet: plán pro reformu státní podpory v letech 2005–2009 ⁽⁵⁾. Oznámení tak rovněž přispívá ke strategii zjednodušení, kterou Komise

⁽¹⁾ Viz především Rámec Společenství pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací (Úř. věst. C 323, 30.12.2006, s. 1), dále jen „rámec pro výzkum, vývoj a inovace“; pokyny Společenství pro státní podporu investic rizikového kapitálu do malých a středních podniků (Úř. věst. C 194, 18.8.2006, s. 2), dále jen „pokyny k rizikovému kapitálu“; pokyny Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí (Úř. věst. C 82, 1.4.2008, s. 1), dále jen „pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí“; pokyny k vnitrostátní regionální podpoře na období 2007–2013 (Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13), dále jen „pokyny k regionální podpoře“; sdělení Komise týkající se prodloužení platnosti rámce pro státní podporu pro stavbu lodí (Úř. věst. C 260, 28.10.2006, s. 7), dále jen „rámec pro stavbu lodí“; sdělení Komise o prodloužení platnosti sdělení o následných opatřeních na základě sdělení Komise o některých právních aspektech filmových a ostatních audiovizuálních děl (Úř. věst. C 134, 16.6.2007, s. 5), dále jen „sdělení o filmu“; nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) (Úř. věst. L 214, 9.8.2008, s. 3).

⁽²⁾ Opatření oznámená Komisi v kontextu současné finanční krize v souladu se sděleními Komise „Použití pravidel pro poskytování státní podpory na opatření přijatá ve vztahu k finančním institucím v souvislosti se současnou globální finanční krizí“ (Úř. věst. C 270, 25.10.2008, s. 8), „Dočasný rámec Společenství pro opatření státní podpory zlepšující přístup k financování za současné finanční a hospodářské krize“ (Úř. věst. C 16, 22.1.2009, s. 1) a opatření státní podpory, kterými se provádí Plán evropské hospodářské obnovy (sdělení Komise Evropské Radě - Plán evropské hospodářské obnovy, KOM(2008) 800 v konečném znění ze dne 26.11.2008) nebudou podléhat zjednodušenému postupu stanovenému v tomto oznámení. Byly zavedeny konkrétní úpravy *ad hoc*, které umožní rychlé zpracování těchto případů.

⁽³⁾ Viz strana 13 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ KOM(2005) 107 v konečném znění.

zahájila v říjnu 2005 ⁽¹⁾. Žádná část tohoto sdělení by neměla být vykládána tak, že by opatření podpory, které podle čl. 87 Smlouvy o ES nepředstavuje státní podporu, muselo být oznámeno Komisi, čímž není dotčena možnost členských států oznamovat taková opatření podpory z důvodů právní jistoty.

2. KATEGORIE STÁTNÍCH PODPOR VHDNÉ PRO ZJEDNODUŠENÝ POSTUP

Způsobilé kategorie státních podpor

5. Pro zjednodušený postup jsou v zásadě vhodné tyto kategorie opatření:

- a) Kategorie 1: Opatření podpory spadající do oddílů o „běžném posouzení“ ve stávajících rámcích nebo pokynech

Pro zjednodušený postup jsou v zásadě vhodná opatření podpory spadající do „běžného posouzení“ (tzv. oddílů „bezpečný přístav“ neboli „safe-harbour“ ⁽²⁾ nebo do rovnocenných typů posouzení ⁽³⁾ v horizontálních pokynech a rámcích, na něž se nevztahuje obecné nařízení o blokových výjimkách.

Zjednodušený postup se použije pouze v případě, že Komise po fázi před oznámením (viz body 13 až 16) usoudí, že jsou splněny všechny hmotněprávní a procesněprávní požadavky stanovené v použitelných oddílech příslušných předpisů. To znamená, že fáze před oznámením potvrdí, že oznamované opatření podpory zjevně splňuje příslušné podmínky, jak jsou podrobněji popsány v použitelných horizontálních předpisech, týkající se těchto otázek:

- typ příjemců
- způsobilé náklady
- intenzity podpory a příplatky (bonusy)
- individuální prahová hodnota pro oznamovací povinnost nebo maximální částka podpory
- druh použitého nástroje podpory
- kumulace
- motivační účinek
- transparentnost
- vyloučení příjemců, na které byl vydán splatný inkasní příkaz ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Provádění lisabonského programu Společenství: Strategie pro zjednodušení právního prostředí; KOM(2005) 535 v konečném znění.

⁽²⁾ Jako oddíl 5.5 rámce pro výzkum, vývoj a inovace nebo oddíl 3 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí a oddíl 4 pokynů k rizikovému kapitálu.

⁽³⁾ Pokyny k regionální podpoře; bod 3.1.2 pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2), dále jen „pokyny k záchraně a restrukturalizaci podniků“.

⁽⁴⁾ Komise se vrátí k běžnému postupu, pokud by z oznámeného opatření podpory mohl mít prospěch podnik, vůči kterému je vydán splatný inkasní příkaz k navrácení podpory v návaznosti na rozhodnutí Komise, které prohlásilo podporu za protiprávní a neslučitelnou se společným trhem (tzv. věc *Deggendorf*). Viz rozsudek Soudního dvora ve věci C-188/92, *TWD Textilwerke Deggendorf* (1994), Sb. rozh.I-833.

K druhým opatřením, u nichž je Komise připravena zvážit použití zjednodušeného postupu v rámci této kategorie, patří zejména:

- i) Opatření rizikového kapitálu, která mají jinou podobu než účast ve fondu pro soukromé kapitálové investice a která splňují všechny ostatní podmínky oddílu 4 pokynů k rizikovému kapitálu ⁽¹⁾;
- ii) Investiční podpora na ochranu životního prostředí, která splňuje podmínky oddílu 3 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí:
 - jejíž způsobilé náklady jsou určeny podle metodiky výpočtu úplných nákladů v souladu s bodem 82 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí ⁽²⁾; nebo
 - včetně příplatku za ekologické inovace, jenž je prokazatelně v souladu s bodem 78 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí ⁽³⁾;
- iii) Podpora pro mladé inovativní podniky udělená v souladu s bodem 5.4 rámce pro výzkum, vývoj a inovace, jejichž inovativní povaha je stanovena na základě bodu 5.4 písm. b) podbodů i) rámce ⁽⁴⁾;
- iv) Podpora pro inovační seskupení udělená v souladu s body 5.8 a 7.1. rámce pro výzkum, vývoj a inovace;
- v) Podpora na inovace postupů a organizační inovace ve službách udělená v souladu s bodem 5.5 rámce pro výzkum, vývoj a inovace;
- vi) *Ad hoc* regionální podpora nižší než limit oznamovací povinnosti stanovený v bodě 64 pokynů k regionální podpoře ⁽⁵⁾;
- vii) Podpora na záchranu v odvětví průmyslové výroby a služeb (s výjimkou finančního odvětví), která splňuje všechny hmotněprávní podmínky bodů 3.1.1 a 3.1.2 pokynů k záchraně a restrukturalizaci podniků ⁽⁶⁾;
- viii) Režimy podpory na záchranu a restrukturalizaci pro malé podniky splňující všechny podmínky bodu 4 pokynů k záchraně a restrukturalizaci podniků ⁽⁷⁾;
- ix) Podpora *ad hoc* na restrukturalizaci pro malé a střední podniky, pokud splňuje všechny podmínky stanovené v oddíle 3 pokynů k záchraně a restrukturalizaci podniků ⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ Včetně případů, kdy finanční instituce Evropské unie působí jako podílový fond do té míry, kdy opatření týkající se příslušného rizikového kapitálu spadá do oddílu 4 pokynů k rizikovému kapitálu.

⁽²⁾ Čl. 18 odst. 5 obecného nařízení o blokových výjimkách stanoví zjednodušenou metodiku výpočtu nákladů.

⁽³⁾ Obecné nařízení o blokových výjimkách nevyjímá příplatky za ekologické inovace.

⁽⁴⁾ Obecné nařízení o blokových výjimkách se vztahuje pouze na podporu pro mladé inovativní podniky, které splňují podmínky stanovené v bodě 5.4 písm. b) podbodů ii) rámce pro výzkum, vývoj a inovace.

⁽⁵⁾ V takových případech musí informace, které mají členské státy poskytnout, prokázat předem, že: i) podpora je nižší než limitní prahová hodnota pro oznamovací povinnost (bez složitých výpočtů čisté současné hodnoty); ii) podpora se týká nové investice (žádné investice na obnovu); a iii) příznivé účinky podpory na regionální rozvoj zjevně převažují nad narušením hospodářské soutěže, které podpora způsobuje. Viz například rozhodnutí Komise ve věci N 721/2007 (Polsko, „Reuters Europe SA“).

⁽⁶⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 28/2006 (Polsko, Techmatrans); N 258/2007 (Německo, Rettungsbeihilfe zugunsten der Erich Rohde KG) a N 802/2006 (Itálie, podpora na záchranu pro Sandretto Industrie).

⁽⁷⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 85/2008 (Rakousko, režim záruk pro malé a střední podniky v oblasti Salcburku); N 386/2007 (Francie, režim na záchranu a restrukturalizaci malých a středních podniků); N 832/2006 (Itálie, režim na záchranu a restrukturalizaci v regionu Valle d'Aosta). Tento přístup je v souladu s čl. 1 odst. 7 obecného nařízení o blokových výjimkách.

⁽⁸⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 92/2008 (Rakousko, podpora na restrukturalizaci pro Der Bäcker Legat) a N 289/2007 (Itálie, podpora na restrukturalizaci pro Fiem SRL).

- x) Vývozní úvěry v odvětví stavby lodí, které splňuje všechny podmínky bodu 3.3.4 rámce pro stavbu lodí ⁽¹⁾;
- xi) Režimy podpory audiovizuálních děl, které splňují všechny podmínky stanovené v bodě 2.3 sdělení o filmu, co se týká vývoje, produkce, distribuce a propagace audiovizuálních děl ⁽²⁾.

Výše uvedený seznam je ilustrativní a může se vyvíjet na základě budoucích revizí nástrojů platných v současnosti nebo v důsledku přijetí nových nástrojů. Komise může tento seznam čas od času upravit, aby byl v souladu s platnými pravidly pro státní podpory.

b) Kategorie 2: Opatření odpovídající dobře zavedené rozhodovací praxi Komise

Pro zjednodušený postup jsou v zásadě vhodná opatření podpory, jejichž rysy odpovídají opatřením podpory, která byla schválena nejméně ve třech předchozích rozhodnutích Komise (dále jen „precedentní rozhodnutí“), a jejichž posouzení lze proto provést neprodleně na základě této ustálené rozhodovací praxe Komise. Za „precedentní rozhodnutí“ lze považovat pouze rozhodnutí Komise přijatá v posledních deseti letech před datem předběžného oznámení (viz bod 14).

Zjednodušený postup se použije pouze v případě, kde Komise po fázi před oznámením (viz body 13–16) usoudí, že jsou splněny příslušné hmotněprávní a procesněprávní podmínky, jimiž se řídila precedentní rozhodnutí, zejména co se týká cílů a celkové struktury opatření, typu příjemců, způsobilých nákladů, individuálních prahových hodnot pro oznamovací povinnost, intenzity podpory a případně použitelných příplatků (bonusů), ustanovení o kumulaci, motivačního účinku a požadavků na transparentnost. Jak je uvedeno níže v bodě 11, Komise se navíc vrátí k běžnému postupu rovněž v případě, pokud by oznámené opatření podpory mohl využít podnik, na který byl vydán splatný inkasní příkaz na základě předchozího rozhodnutí Komise, kterým byla podpora prohlášena za protiprávní a neslučitelnou se společným trhem (tzv. věc *Deggendorf*).

K druhům opatření, u nichž je Komise připravena uvážit použití zjednodušeného postupu v rámci této kategorie, patří zejména:

- i) Opatření podpory na zachování národního kulturního dědictví v souvislosti s činnostmi spojenými s historickými, starobylými místy nebo národními kulturními památkami za předpokladu, že podpora je omezena na „zachování dědictví“ ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. d) Smlouvy o ES ⁽³⁾;
- ii) Režimy podpory na divadelní, taneční a hudební činnosti ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 76/2008 (Německo, prodloužení režimu financování obchodních úrokových referenčních sazeb pro vývoz lodí); N 26/2008 (Dánsko, změny režimu financování pro vývoz lodí) a N 760/2006 (Španělsko, prodloužení režimu financování vývozu – španělské odvětví stavby lodí).

⁽²⁾ Ačkoli se kritéria stanovená ve sdělení vztahují přímo pouze na činnost související s produkcí, v praxi jsou rovněž analogicky uplatňována k posouzení slučitelnosti činností před produkcí a po produkci audiovizuálních děl, tak jako zásady nezbytnosti a přiměřenosti podle čl. 87 odst. 3 písm. d) a článku 151 Smlouvy o ES. Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 233/2008 (lotyšský režim podpory filmu); N 72/2008 (Španělsko, režim pro propagaci filmů v Madridu); N 60/2008 (Itálie, podpora filmu v oblasti Sardinie) a N 291/2007 (Nizozemský filmový fond).

⁽³⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 393/2007 (Nizozemsko, dotace pro NV Bergkwartier); N 106/2005 (Polsko, Hala Ludowa ve Wrocławu) a N 123/2005 (Maďarsko, vyhrazený režim pro cestovní ruch a kulturu v Maďarsku).

⁽⁴⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 340/2007 (Španělsko, podpora pro divadelní, taneční, hudební a audiovizuální činnosti v Baskicku); N 257/2007 (Španělsko, podpora divadelní produkce v Baskicku) a N 818/99 (Francie; parafiskální daň z představení a koncertů).

- iii) Režimy podpory na propagaci menšinových jazyků ⁽¹⁾;
- iv) Opatření podpory ve prospěch vydavatelského průmyslu ⁽²⁾;
- v) Opatření podpory ve prospěch širokopásmového připojení ve venkovských oblastech ⁽³⁾;
- vi) Režimy záruk pro financování stavby lodí ⁽⁴⁾;
- vii) Opatření podpory, která splňují všechna ostatní použitelná ustanovení obecného nařízení o blokových výjimkách, jsou však vyňata z jeho oblasti působnosti pouze proto, že:

— tato opatření představují „podporu *ad hoc*“ ⁽⁵⁾,

— podpory jsou poskytnuty netransparentně (článek 5 obecného nařízení o blokových výjimkách), jejich hrubý ekvivalent podpory je však vypočten na základě metodiky, kterou Komise schválila ve třech jednotlivých rozhodnutích přijatých po dni 1. ledna 2007,

- viii) Opatření na podporu rozvoje místní infrastruktury, jež nepředstavují státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES s ohledem na skutečnost, že předmětné opatření při zohlednění zvláštností případu nebude mít žádný vliv na obchod uvnitř Společenství ⁽⁶⁾;
- ix) Prodloužení a/nebo změna stávajících režimů mimo oblast působnosti zjednodušeného postupu podle nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 659/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku [93] Smlouvy o ES ⁽⁷⁾ (viz kategorie č. 3), například co se týká přizpůsobení stávajících režimů novým horizontálním pokynům ⁽⁸⁾.

Výše uvedený seznam je ilustrativní, jelikož přesný rozsah této kategorie se může vyvíjet v souladu s rozhodovací praxí Komise. Komise může tento ilustrativní seznam čas od času upravit, aby byl v souladu s vyvíjející se praxí.

⁽¹⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 776/2006 (Španělsko, Subvenciones para el desarrollo del uso del Euskera); N 49/2007 (Španělsko, Subvenciones para el desarrollo del uso del Euskera) a N 161/2008 (Španělsko, podpora baskického jazyka).

⁽²⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 687/2006 (Slovenská republika, podpora pro Kalligram s.r.o. ve prospěch časopisu); N 1/2006 (Slovinsko, podpora vydavatelského průmyslu ve Slovinsku) a N 268/2002 (Itálie, podpora vydavatelského průmyslu na Sicílii).

⁽³⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 264/2006 (Itálie, širokopásmové připojení pro venkovské oblasti v Toskánsku); N 473/2007 (Itálie, širokopásmové připojení pro Alto Adige) a N 115/2008 (širokopásmové připojení ve venkovských oblastech Německa).

⁽⁴⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 325/2006 (Německo, prodloužení režimu záruk pro financování stavby lodí); N 35/2006 (Francie, režim záruk pro financování lodí a kauce); N 253/2005 (Nizozemsko, režim záruk pro financování lodí).

⁽⁵⁾ Podpora *ad hoc* je často z oblasti působnosti obecného nařízení o blokových výjimkách vyloučena. Toto vyloučení platí pro všechny velké podniky (čl. 1 odst. 6 obecného nařízení o blokových výjimkách) a v některých případech rovněž pro malé a střední podniky (viz články 13 a 14 týkající se regionální podpory; článek 16 týkající se podniků založených ženami-podnikatelkami; článek 29 týkající se podpory v podobě rizikového kapitálu; a článek 40 týkající se podpory na nábor znevýhodněných pracovníků). Co se týká zvláštních podmínek upravujících *ad hoc* regionální investiční podporu, viz poznámka pod čarou č. 14. Toto oznámení se nedotýká jakýchkoli sdělení Komise či ustanovení pokynů stanovujících detailní ekonomická hodnotící kritéria pro analýzy slučitelnosti případů, u nichž je povinnost jednotlivého oznamování.

⁽⁶⁾ Viz rozhodnutí Komise ve věcech N 258/2000 (Německo, plavecký bazén Dorsten); N 486/2002 (Švédsko, podpora pro kongresovou halu ve Visby); N 610/2001 (Německo, program infrastruktury cestovního ruchu v Bádensku-Württembersku); N 377/2007 (Nizozemsko, podpora pro Bataviawerf – rekonstrukce plavidla ze 17. století). Aby bylo možné u předmětného opatření mít za to, že nemá žádný vliv na obchod uvnitř Společenství, vyžadují tato tři precedentsní rozhodnutí, aby členský stát prokázal zejména následující rysy: 1) podpora nemá za následek přilákání investic do dotčeného regionu; 2) zboží/služby produkované příjemcem jsou čistě lokálního charakteru a/nebo jsou přitažlivé jen pro zeměpisně ohraničenou oblast; 3) vliv na spotřebitele v sousedících členských státech je nepatrný a 4) tržní podíl příjemce podpory je z hlediska jakéhokoli použitého vymezení relevantního trhu minimální a příjemce nepatří k širší skupině podniků. Tyto rysy je nutné vyznačit v návrhu oznamovacího formuláře uvedeného v bodě 14 tohoto sdělení.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Viz například rozhodnutí Komise ve věcech N 585/2007 (Spojené království, prodloužení režimu podpory výzkumu a vývoje v Yorkshiru); N 275/2007 (Německo, prodloužení režimu na záchranu a restrukturalizaci malých a středních podniků v Brémách); N 496/2007 (Itálie (Lombardsko), záruční fond pro rozvoj rizikového kapitálu) a N 625/2007 (Lotyšsko, podpora rizikového kapitálu pro malé a střední podniky).

c) Kategorie 3: Prodloužení nebo rozšíření stávajících režimů

Článek 4 nařízení (ES) č. 794/2004 stanoví zjednodušený oznamovací postup pro určité změny stávající podpory. Podle tohoto ustanovení „[...] se následující změny podpory oznamují prostřednictvím formuláře pro zjednodušené oznamování, který je uveden v příloze II:

- a) zvýšení rozpočtu povoleného režimu podpor přesahující 20 %;
- b) prodloužení stávajícího povoleného režimu podpor až o šest let se zvýšením rozpočtu nebo bez zvýšení rozpočtu;
- c) zpřísnění kritérií pro uplatnění povoleného režimu podpor, snížení výše podpory nebo snížení způsobilých výdajů“.

Tímto oznámením není dotčena možnost použití článku 4 nařízení (ES) č. 794/2004. Komise však oznamující členský stát vyzve, aby v souladu s tímto oznámením provedl předběžné oznámení dotčeného opatření podpory včetně předběžného oznámení za použití formuláře pro zjednodušené oznamování, který je připojen k nařízení (ES) č. 794/2004. V rámci tohoto postupu Komise rovněž dotčený členský stát vyzve, aby souhlasil se zveřejněním shrnutí tohoto oznámení na internetové stránce Komise.

Ochranná opatření a výjimky

6. Jelikož se zjednodušený postup vztahuje pouze na podporu oznámenou podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES, protiprávní podpory jsou v zásadě vyloučeny předem. Zjednodušený postup se vzhledem ke specifčnosti dotčených oborů navíc nevztahuje na podporu činností v odvětví rybolovu a akvakultury, činností v prvovýrobě zemědělských produktů nebo činností v odvětví zpracování nebo uvádění na trh zemědělských produktů. Zjednodušený postup se mimoto nepoužije se zpětnou účinností na opatření oznámená předběžně přede dnem 1. září 2009.
7. Při hodnocení, zda oznámené opatření podpory spadá do jedné ze způsobilých kategorií uvedených v bodě 5, Komise zajistí, aby byly dostatečně jasně stanoveny použitelné rámce nebo pokyny a/nebo ustálená rozhodovací praxe Komise, na jejichž základě bude oznámené opatření podpory posouzeno, a rovněž všechny důležité skutkové okolnosti. Vzhledem k tomu, že hlavním prvkem pro určení použitelnosti zjednodušeného postupu je úplnost oznámení, oznamující členský stát je vyzván, aby poskytl na počátku fáze před oznámením (viz bod 14) veškeré důležité informace, popřípadě včetně precedenčních rozhodnutí, jichž se dovolává.
8. Není-li oznamovací formulář úplný nebo obsahuje-li zavádějící či nesprávné informace, Komise zjednodušený postup nepoužije. Pokud oznámení obsahuje nové právní otázky obecného zájmu, Komise obvykle zjednodušený postup nepoužije.
9. Ačkoli lze obvykle předpokládat, že opatření podpory spadající do kategorií uvedených v bodě 5 nevyvolají pochybnosti, co se týče jejich slučitelnosti se společným trhem, mohou se nicméně objevit zvláštní okolnosti, které si vyžadují bližší šetření. V takovém případě se Komise může kdykoli vrátit k běžnému postupu.

10. Těmito zvláštními okolnostmi mohou být zejména: určité formy podpory, které nebyly v rozhodovací praxi Komise dosud prověřeny; precedentní rozhodnutí, která mohou být ve fázi opětného přehodnocení Komisí na základě nedávné judikatury nebo vývoje společného trhu; ostatní technické otázky nebo obavy pokud jde o slučitelnost opatření s ostatními ustanoveními Smlouvy o ES (např. zákaz diskriminace, čtyři svobody atd.).
11. Komise se vrátí k běžnému postupu rovněž v případě, pokud by oznámené opatření podpory mohl využít podnik, na nějž byl vydán splatný inkasní příkaz na základě předchozího rozhodnutí Komise, kterým byla podpora prohlášena za protiprávní a neslučitelnou se společným trhem (tzv. věc *Deggendorf*).
12. Jestliže třetí strana vyjádří ve lhůtě stanovené v bodě 21 tohoto sdělení odůvodněné obavy ohledně oznámeného opatření podpory, Komise se vrátí k běžnému postupu ⁽¹⁾ a uvědomí o tom členský stát.

3. PROCEDURÁLNÍ USTANOVENÍ

Kontakty před oznámením

13. Komise považuje kontakty s oznamujícím členským státem před oznámením za prospěšné, dokonce i ve zdánlivě bezproblémových případech. Tyto kontakty umožňují Komisi a především členským státům určit v raném stádiu příslušné nástroje Komise nebo případně precedentní rozhodnutí, pravděpodobný stupeň složitosti posouzení Komise, a rozsah a podrobnost informací, které jsou nezbytné, aby Komise mohla provést úplné posouzení daného případu.
14. Vzhledem k časovým omezením zjednodušeného postupu je posouzení opatření státní podpory v rámci zjednodušeného postupu podmíněno tím, že členský stát před oznámením udržuje s Komisí kontakt. V této souvislosti členský stát předloží Komisi návrh oznamovacího formuláře s potřebnými doplňkovými informačními listy podle článku 2 nařízení (ES) č. 794/2004, případně včetně příslušných precedentních rozhodnutí, prostřednictvím Komisí zavedené počítačové aplikace. Členský stát může v této fázi rovněž požádat, aby Komise upustila od vyplnění některých částí oznamovacího formuláře. Členský stát a Komise se mohou v rámci kontaktu před oznámením dohodnout, že členský stát nemusí předložit návrh oznamovacího formuláře a doprovodné informace ve fázi před oznámením. Taková dohoda může být vhodná například v případě opakující se povahy některých opatření podpory (například kategorie podpory uvedená v bodě 5 písm. c) tohoto oznámení). Pokud Komise shledá, že podrobné projednání plánovaných opatření podpory není nutné, může v těchto případech vyzvat členský stát, aby přistoupil přímo k podání oznámení.
15. Útvary Komise zpravidla naváží první kontakt před oznámením do dvou týdnů od obdržení návrhu oznamovacího formuláře. Komise bude podporovat udržování kontaktů prostřednictvím elektronické pošty nebo konferenčních hovorů nebo na základě odůvodněné žádosti dotčeného členského státu uspořádat schůzky. Do 5 pracovních dnů od posledního navázání kontaktu před oznámením útvary Komise dotčenému členskému státu sdělí, zda se domnívají, že případ je zjevně způsobilý pro zjednodušený postup, které informace je ještě nutno poskytnout, aby opatření bylo způsobilé pro vyřízení v tomto postupu, nebo zda se na případ bude vztahovat běžný postup.
16. Sdělení útvarů Komise, že na dotčený případ lze použít zjednodušený postup, znamená, že se členský stát a útvary Komise zjevně shodují, že by informace podané před oznámením, pokud by byly podány jako formální oznámení, představovaly úplné oznámení. Komise by byla v zásadě s to opatření schválit, jakmile bude formálně oznámeno na základě oznamovacího formuláře, který vyjadřuje výsledek kontaktů před oznámením, aniž by byla nutná další žádost o informace.

⁽¹⁾ Vzhledem k judikatuře soudů Společenství to neznamená rozšíření práv třetích stran. Viz rozhodnutí Soudu prvního stupně ve věci T-95/03 (2006), *Asociación de Empresarios de Estaciones de Servicio de la Comunidad Autónoma de Madrid a Federación Catalana de Estaciones de Servicio /Komise*, Sb. rozh. II-4739, odst. 139, a věci T-73/98, *Prayon-Rupel/Komise* (2001), Sb. rozh. II-867, odst. 45.

Oznámení

17. Členský stát musí oznámit dotyčná opatření podpory nejpozději do 2 měsíců od obdržení sdělení útvarů Komise, že oznamované opatření podpory je zjevně způsobilé pro vyřízení ve zjednodušeném postupu. Pokud oznámení obsahuje nějaké změny oproti informacím poskytnutým v dokumentech poskytnutých před oznámením, je nutné tyto změny v oznamovacím formuláři zřetelně vyznačit.
18. Podáním oznámení dotčeným členským státem začíná běžet lhůta stanovená v bodě 2.
19. Zjednodušený postup nevyžaduje zvláštní formulář pro zjednodušené oznamování. S výjimkou případů spadajících do kategorie pomoci uvedené v bodě 5 písm. c) tohoto oznámení se oznámení uskuteční na základě standardních oznamovacích formulářů obsažených v nařízení (ES) č. 794/2004.

Zveřejnění shrnutí oznámení

20. Komise zveřejní shrnutí oznámení založené na informacích poskytnutých členským státem na standardním formuláři stanoveném v příloze I tohoto sdělení na své internetové stránce. Tento standardní formulář obsahuje údaj, že na základě informací poskytnutých členským státem může být opatření podpory způsobilé pro uplatnění zjednodušeného postupu. Pokud dotčený členský stát žádá Komisi, aby s oznámeným opatřením nakládala podle tohoto oznámení, bude se mít za to, že členský stát souhlasí s tím, že informace poskytnuté v jeho oznámení, jenž bude zveřejněno na internetové stránce na standardním formuláři stanoveném v příloze tohoto sdělení, nejsou důvěrné povahy. Členské státy se rovněž vyzývají, aby jednoznačně uvedly, jestli oznámení obsahuje obchodní tajemství.
21. Zúčastněné strany mají poté 10 pracovních dnů pro podání připomínek (včetně verze bez důvěrných údajů), zejména s ohledem na okolnosti, které by mohly vyžadovat důkladnější šetření. V případě, že zúčastněné strany vyjádří ve věci oznámeného opatření odůvodněné obavy týkající se hospodářské soutěže, vrátí se Komise k běžnému postupu a informuje o tom dotčený členský stát a zúčastněné strany. Dotčený členský stát bude o jakýchkoli odůvodněných obavách rovněž informován a bude mít možnost vznést k nim své připomínky.

Rozhodnutí ve zkrácené formě

22. Pokud Komise usoudí, že oznámené opatření splňuje kritéria pro zjednodušený postup (viz zejména bod 5), vydá rozhodnutí ve zkrácené formě. Komise tedy vynaloží veškeré své úsilí, aby přijala rozhodnutí, že oznámené opatření není státní podporou nebo nevznášet námitky podle čl. 4 odst. 2 nebo 3 nařízení (ES) č. 659/1999 do 20 pracovních dnů ode dne oznámení, pokud se nepoužijí ochranná opatření nebo výjimky uvedené v bodech 6 až 12 tohoto oznámení.

Zveřejnění rozhodnutí vydaného ve zkrácené formě

23. Komise v souladu s čl. 26 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999 zveřejní souhrnné oznámení o rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Rozhodnutí bude zpřístupněno na internetové stránce Komise. Bude obsahovat odkaz na souhrnné informace o oznámení zveřejněné na internetové stránce Komise v době oznámení, běžné posouzení opatření podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES a popřípadě prohlášení, že opatření podpory je slučitelné se společným trhem, protože spadá do jedné či více kategorií uvedených v bodu 5 tohoto oznámení, přičemž je nutno výslovně uvést příslušnou kategorii či kategorie, a odkaz na použitelné horizontální předpisy a/nebo precedentní rozhodnutí.

4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

24. Toto sdělení se na žádost dotčeného členského státu použije principy uvedené v tomto oznámení opatření oznámená podle bodu 17 ode dne 1. září 2009.
 25. Komise může toto sdělení upravit na základě významných aspektů politiky hospodářské soutěže nebo v zájmu zohlednění vývoje práva v oblasti státních podpor a rozhodovací praxe. Komise zamýšlí provést první přezkum sdělení nejpozději čtyři roky po jeho zveřejnění. V této souvislosti Komise přezkoumá, do jaké míry je vhodné pro usnadnění provádění tohoto oznámení, aby byl vypracován zvláštní formulář pro zjednodušené oznamování.
-

PŘÍLOHA

Shrnutí oznámení: Výzva třetím stranám k podání připomínek**Oznámení Státní Podpory**

Dne ... Komise obdržela oznámení o státní podpoře podle článku 88 Smlouvy o ES. Po předběžném přezkoumání Komise usuzuje, že by oznámené opatření mohlo spadat do oblasti působnosti sdělení Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých druhů státních podpor (Úř. věst. C ..., 16.6.2009, s. ...).

Komise zúčastněné třetí strany vyzývá, aby Komisi předložily případné připomínky k navrhovanému opatření.

Hlavní prvky opatření podpory jsou:

Referenční číslo podpory: č. ...

Členský stát:

Referenční číslo přidělené v členském státě:

Region:

Poskytovatel podpory:

Název opatření podpory:

Vnitrostátní právní základ:

Navrhovaný základ Společenství pro posouzení: ... pokyny nebo ustálená praxe Komise obsažená v rozhodnutích Komise (1, 2 a 3)

Druh opatření: Režim podpory/podpora ad hoc

Změna stávajícího opatření podpory:

Doba trvání režimu podpory:

Datum poskytnutí podpory:

Dotčená hospodářská odvětví:

Kategorie příjemců (malé a střední podniky/velké podniky):

Rozpočet:

Nástroj podpory (grant, subvence na úhradu úroků, ...):

Připomínky, které by mohly vznést otázky týkající se soutěže a které jsou ve vztahu k oznámenému opatření, musí být Komisi doručeny nejpozději do 10 pracovních dnů od zveřejnění tohoto oznámení a musí obsahovat verzi těchto připomínek bez důvěrných údajů, která bude předána členskému státu a/nebo dalším zúčastněným stranám. Připomínky lze zaslat Komisi faxem, poštou či elektronickou poštou s uvedením čísla jednacího N ... na následující adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242
E-mail: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Kodex osvědčených postupů pro provádění řízení ve věcech kontroly státní podpory

(2009/C 136/04)

1. OBLAST PŮSOBNOSTI A ÚČEL TOHOTO KODEXU

1. V roce 2005 přijala Komise Akční plán pro státní podpory: Cílenější státní podpory a jejich nižší počet: plán pro reformu státní podpory v letech 2005–2009 (SAAP-State Aid Action Plan, dále jen „akční plán pro státní podpory“) ⁽¹⁾ s cílem zvýšit účinnost, transparentnost, důvěryhodnost a předvídatelnost režimu státní podpory podle Smlouvy o ES. Na základě zásady „cílenější státní podpory a jejich nižší počet“ je hlavním cílem akčního plánu pro státní podpory vybízet členské státy, aby snížily celkovou výši podpor a zároveň přesměrovaly státní zdroje na horizontální cíle společného zájmu. Za účelem podpory tohoto cíle akční plán pro státní podpory rovněž volá po účinnějších, jednodušších a předvídatelnějších postupech v oblasti státní podpory.
2. Komise by toto své odhodlání ráda potvrdila vydáním tohoto kodexu osvědčených postupů, jehož cílem je, aby se řízení pro všechny zúčastněné strany staly co nejúčinnějšími a neproduktivnějšími. Kodex vychází ze zkušeností získaných při uplatňování nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ⁽²⁾ a zároveň z interních studií Komise týkajících se doby trvání různých fází řízení o státní podpoře, vyřizování stížností a nástrojů pro shromažďování informací. Hlavním cílem tohoto kodexu je poskytnout návod k tomu, jak v každodenní praxi postupovat během řízení o státní podpoře, a tím i posilovat lepší spolupráci a vzájemné porozumění mezi útvary Komise, orgány členských států, právníkou obcí a obchodními kruhy.
3. K tomu, aby se řízení o státní podpoře skutečně zlepšila, je nezbytná disciplína a vzájemné odhodlání ze strany Komise i daného členského státu. Ačkoli Komise nemůže být odpovědná za důsledky vyplývající z nedostatku spolupráce členských zemí a zúčastněných stran, bude pracovat na tom, aby zlepšila vedení svých šetření a interního rozhodovacího procesu s cílem zajistit větší transparentnost, předvídatelnost a účinnost řízení o státní podpoře.
4. V souladu s moderní strukturou státních podpor je tento kodex poslední částí balíčku pro zjednodušení, který tvoří dále Oznámení Komise o zjednodušeném postupu posuzování některých druhů státní podpory ⁽³⁾ a Oznámení Komise o prosazování právní úpravy státní podpory vnitrostátními soudy ⁽⁴⁾, který přispívá k vytvoření předvídatelnějších a transparentnějších postupů.
5. Specifické rysy konkrétního případu si však mohou vyžádat přizpůsobení tohoto kodexu či odklon od něho ⁽⁵⁾.
6. Specifičnost odvětví rybolovu a akvakultury a činností spojených s prvovýrobou, marketingem nebo zpracováním zemědělských produktů mohou rovněž odůvodňovat odklon od tohoto kodexu.

2. VZTAH K PRÁVU SPOLEČENSTVÍ

7. Tento kodex není určen k tomu, aby poskytoval úplný či obsáhlý seznam příslušných legislativních, výkladových a správních opatření, které upravují kontrolu Společenství v oblasti státní podpory. Měl by být chápán v kontextu základních pravidel upravujících řízení o státních podporách, a zároveň jako jejich doplněk.

⁽¹⁾ KOM(2005) 107 v konečném znění.

⁽²⁾ Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ Viz s. 3 tohoto úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 85, 9.4.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ V souvislosti s bankovní krizí v roce 2008 podnikla Komise přiměřené kroky, aby zajistila rychlé přijetí rozhodnutí po předložení úplného oznámení, pokud to bude nezbytné, do 24 hodin nebo i během víkendu. Viz sdělení Komise – Použití pravidel pro poskytování státní podpory na opatření přijatá ve vztahu k finančním institucím v souvislosti se současnou globální finanční krizí (Úř. věst. C 270, 25.10.2008, s. 8). Pokud se jedná o reálnou ekonomiku, viz sdělení Komise – Dočasný rámec Společenství pro opatření státní podpory zlepšující přístup k financování za současné finanční a hospodářské krize (Úř. věst. C 83, 7.4.2009, s. 1).

8. Z tohoto důvodu kodex nevytváří ani nemění práva či povinnosti, která stanoví Smlouva o založení Evropského společenství, nařízení (ES) č. 659/1999 a nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 659/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ⁽¹⁾, tak jak jsou vykládána judikaturou soudů Společenství.
9. Kodex uvádí podrobné každodenní osvědčené postupy, a přispívá tak k rychlejšímu, transparentnějšímu a předvídatelnějšímu řízení o státní podpoře ve všech fázích šetření týkajícího se oznámeného nebo neozenámeného případu nebo stížnosti.

3. KONTAKTY PŘED OZNÁMENÍM

10. Ze zkušeností Komise vyplývá, že navázání kontaktů před samotným oznámením má určitou přidanou hodnotu, a to i ve zdánlivě standardních případech. Kontakty před oznámením umožňují útvary Komise a oznamujícímu členskému státu projednat právní a hospodářské aspekty navrhovaného projektu neformálně a neveřejně ještě před oznámením, čímž se zvyšuje kvalita a úplnost oznámení. V této souvislosti může členský stát s útvary Komise společně vypracovat konstruktivní návrhy na úpravu problematických aspektů plánovaného opatření. Tato fáze tudíž vytváří podmínky pro rychlejší vyřizování oznámení, jakmile jsou Komisi formálně předložena. Úspěšná fáze předběžného oznámení by měla Komisi účinným způsobem umožnit přijmout rozhodnutí podle čl. 4 odst. 2, 3, a 4 nařízení (ES) č. 659/1999 do dvou měsíců ode dne oznámení ⁽²⁾.
11. Důrazně se doporučuje navázat kontakt s útvary Komise před oznámením u případů, které se vyznačují zvláštními novými nebo specifickými prvky, u nichž by existovaly důvody k neformální předběžné diskusi s útvary Komise. Neformální poradenství se však poskytne vždy, když o to členský stát požádá.

3.1 Obsah

12. Fáze před oznámením umožňuje projednat s daným členským státem rozsah informací, které mají být v oznamovacím formuláři poskytnuty, aby se tak zajistila jejich úplnost v den oznámení, a případně mu poskytnout pomoc. Pokud je tato fáze účinná, umožní vést otevřenou a konstruktivní diskusi o jakémkoli důležitém tématu, které s plánovaným opatřením souvisí. To je zvláště důležité u projektů, které by nemohly být v dané podobě přijaty, a tudíž by měly být vzaty zpět či výrazně přepracovány. Může se rovněž posoudit, zda je možné využít jiných právních základů, či určit, zda existují příslušné precedenty. Kromě toho umožní úspěšná fáze před oznámením útvary Komise a danému členskému státu zabývat se zásadními otázkami týkajícími se hospodářské soutěže, provést hospodářskou analýzu či v případě potřeby využít externího odborného poradenství, které je nutné pro prokázání slučitelnosti plánovaného projektu se společným trhem. Oznamující členský stát proto může útvary Komise požádat, aby ho ve fázi před oznámením zprostily povinnosti poskytnout určité informace, které jsou stanoveny v oznamovacím formuláři a které za daných okolností nejsou pro přezkoumání případu nezbytné. Fáze před oznámením je rozhodující pro určení, zda případ zjevně splňuje podmínky pro zjednodušený postup ⁽³⁾.

3.2 Rozsah působnosti a načasování

13. K zajištění konstruktivní a účinné fáze před oznámením je v zájmu dotčeného členského státu poskytnout Komisi informace potřebné pro posouzení plánovaného projektu státní podpory, a to na základě návrhu oznamovacího formuláře. Pro usnadnění hladkého vyřízení případu budou v zásadě upřednostňovány spíše kontakty v podobě e-mailů nebo konferenčních hovorů před osobními setkáními. Útvary Komise zpravidla naváží první kontakt v rámci fáze před oznámením do 2 týdnů od obdržení návrhu oznamovacího formuláře.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tuto lhůtu nelze dodržet v případech, kdy útvary Komise musí vydat několik žádostí o informace v souvislosti s neúplnými oznámeními.

⁽³⁾ Viz Oznámení Komise o zjednodušeném postupu posuzování některých druhů státní podpory.

14. Takovéto kontakty před oznámením by zpravidla neměly překročit délku dvou měsíců a mělo by po nich následovat úplné oznámení. Pokud by tyto kontakty nepřinesly očekávané výsledky, útvary Komise mohou fázi před oznámením prohlásit za uzavřenou. Avšak vzhledem k tomu, že načasování a charakter kontaktů před oznámením závisí na složitosti jednotlivých případů, mohou tyto kontakty trvat několik měsíců. Komise proto doporučuje, aby členské státy u případů, které jsou zvláště komplikované (například podpora na záchranu, rozsáhlé podpory výzkumu a vývoje, rozsáhlé individuální podpory či zvláště rozsáhlé či složité programy podpory), navázaly kontakty před oznámením co nejdříve, aby se tak umožnila konstruktivní diskuse.
15. Ze zkušeností Komise vyplývá, že účast příjemce podpory při navázání kontaktů před oznámením je velmi prospěšná, především u případů se značnými technickými, finančními a pro projekt specifickými dopady. Komise proto doporučuje, aby se příjemci individuální podpory zapojili do kontaktů před oznámením.
16. S výjimkou zvláště neobvyklých či složitých případů se budou útvary Komise snažit poskytnout příslušnému členskému státu neformální předběžné hodnocení projektu na konci fáze před oznámením. Takové nezávazné hodnocení nebude představovat oficiální stanovisko Komise, ale bude neformálním pokynem útvarů Komise týkajícím se úplnosti předlohy oznámení a na první pohled zjištěné slučitelnosti plánovaného projektu se společným trhem. U zvláště složitých případů mohou útvary Komise na žádost daného členského státu rovněž poskytnout písemné instrukce ohledně informací, které je ještě nutné dodat.
17. Kontakty před oznámením jsou přísně důvěrné. Diskuse se konají na dobrovolné bázi a nemají vliv na vyřizování a šetření případu po formálním oznámení.
18. V zájmu zvýšení kvality oznámení se útvary Komise budou snažit vyhovět žádostem členských států o poskytnutí školení. Komise rovněž zůstane s členskými státy nadále v kontaktu, aby projednala další možná zlepšení řízení o státní podpoře, především ohledně rozsahu a obsahu platných oznamovacích formulářů.

4. VZÁJEMNĚ DOHODNUTÉ NAPLÁNOVÁNÍ

19. V případech, které jsou velmi neobvyklé, technicky složité či jinak citlivé nebo které musí být přezkoumány velmi urgentně, nabídnou útvary Komise oznamujícímu členskému státu možnost vzájemně dohodnutého naplánování (harmonogramu), aby se zvýšila transparentnost a předvídatelnost pravděpodobného trvání šetření státní podpory.

4.1 Obsah

20. Vzájemně dohodnuté naplánování je forma strukturované spolupráce mezi členským státem a útvary Komise, jež se zakládá na společném naplánování a pojetí pravděpodobného průběhu vyšetřování a jeho očekávaného časového rámce.
21. V této souvislosti by se útvary Komise a oznamující členský stát mohly dohodnout především na těchto bodech:
 - na preferenčním nakládání s daným případem, náhradou za to členský stát formálně akceptuje pozastavení šetření ⁽¹⁾ jiných oznámených případů pocházejících ze stejného členského státu, pokud to bude nezbytné pro plánování či z hlediska zdrojů ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Viz čl. 4 odst. 5 nařízení (ES) č. 659/1999.

⁽²⁾ Například když finanční instituce EU působí jako podílový fond.

- na informacích, které budou členským státem a/nebo daným příjemcem poskytnuty, a to včetně studií nebo externích odborných posudků či jednostranných informačních schůzek útvarů Komise, a
 - na pravděpodobné formě a trvání posouzení případu ze strany útvarů Komise, jakmile dojde k oznámení.
22. Oplátkou za úsilí, které daný členský stát vyvine, aby veškeré nezbytné informace byly poskytnuty včas a tak, jak je sjednáno ve vzájemně dohodnutém plánování, se budou útvary Komise snažit o dodržení vzájemně dohodnutého časového rámce dalších fází vyšetřování věci, pokud se v souvislosti s informacemi poskytnutými daným členským státem či zúčastněnou stranou neobjeví neočekávané problémy.

4.2 Rozsah působnosti a načasování

23. Možnost vzájemně dohodnutého plánování bude v zásadě vyhrazena pro případy, které jsou neobvyklé, technicky náročné či jinak citlivé a u nichž se na konci fáze před oznámením ukáže, že útvary Komise nemohou u případu provést jasné předběžné posouzení. V takových případech se na konci fáze před oznámením použije vzájemně dohodnuté plánování, po němž bude následovat formální oznámení.
24. Na žádost členského státu se ovšem útvary Komise a daný členský stát mohou rovněž na počátku formálního vyšetřovacího řízení dohodnout na použití vzájemně dohodnutého plánování u dalšího zpracování případu.

5. FÁZE PŘEDBĚŽNÉHO PŘEZKOUMÁNÍ VE VĚCI OZNÁMENÝCH OPATŘENÍ PODPORY

5.1 Žádosti o informace

25. Za účelem zjednodušení průběhu šetření budou útvary Komise usilovat o shromáždění žádostí o informace během fáze předběžného přezkoumání. V zásadě proto bude existovat pouze jedna souhrnná žádost o informace, která bude běžně zasílána do čtyř až šesti týdnů po dni oznámení. Pokud se ve vzájemně dohodnutém plánování nestanovilo jinak, mělo by předběžné oznámení členským státům umožnit podat úplné oznámení, a tak snížit potřebu dodatečných informací. Komise může nicméně vznést následně dotazy, týkající se zejména bodů, které vyplynuly z odpovědí členských států, třebaže to nutně neznamená, že Komise má vážné problémy s hodnocením případu.
26. Pokud členský stát neposkytne požadované informace během stanovené lhůty, bude po první upomínce obvykle uplatněno ustanovení článku 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 659/1999 a daný členský stát bude informován, že se oznámení považuje za vzaté zpět. Jakmile budou splněny potřebné podmínky, bude obvykle zahájeno formální vyšetřovací řízení, a to zpravidla po nejvýše dvou kolech otázek.

5.2 Pozastavení předběžného přezkoumání na základě dohody

27. Za určitých okolností může být předběžné přezkoumání pozastaveno, a to v případě, že o to členský stát požádá s cílem upravit svůj projekt a sladit ho s pravidly pro státní podporu, nebo pokud se na tom strany dohodnou. Přezkoumání lze pozastavit pouze na předem sjednanou dobu. Pokud daný členský stát na konci doby, po kterou je přezkoumání pozastaveno, nepředloží úplný a zjevně kompatibilní projekt, bude Komise pokračovat v řízení od okamžiku, ke kterému bylo pozastaveno. Dotčenému členskému státu bude v případě závažných pochybností obvykle sděleno, že jeho oznámení je považováno za vzaté zpět, nebo že bylo bezodkladně zahájeno formální vyšetřovací řízení.

5.3 Kontakty pro informace o aktuálním stavu řízení

28. Oznamující členské státy mohou na žádost obdržet informace o stavu probíhajícího předběžného přezkoumání. Členské státy se vyzývají, aby zahrnuly příjemce individuálních podpor do těchto kontaktů.

6. FORMÁLNÍ VYŠETŘOVACÍ ŘÍZENÍ

29. Vzhledem k obecné složitosti případů, kterých se formální vyšetřování týká, je Komise odhodlána zlepšit transparentnost, předvídatelnost a účinnost této fáze. Považuje to za nejvyšší prioritu, přičemž tím chce napomoci konstruktivnímu rozhodování v souladu s potřebami moderního podnikání. Komise bude proto zjednodušovat provádění formálních vyšetřování tím, že se budou účinně využívat veškeré procesní prostředky, které jsou k dispozici podle nařízení (ES) č. 659/1999.

6.1 Zveřejnění rozhodnutí a stručného shrnutí

30. Pokud členský stát nepožádá o odstranění důvěrných informací, Komise bude usilovat o to, aby bylo její rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení zveřejněno, včetně stručného shrnutí, a to do dvou měsíců ode dne jeho přijetí.
31. Vyskytnou-li se sporné otázky týkající se důvěrnosti, bude se Komise řídit zásadami svého Sdělení ze dne 1. prosince 2003 o profesním tajemství v rozhodnutích o státních podporách⁽¹⁾ a bude usilovat o to, aby došlo ke zveřejnění jejího rozhodnutí v co nejkratší době po jeho přijetí. Stejný postup se použije u zveřejnění všech konečných rozhodnutí.
32. Pro zvýšení transparentnosti daného řízení budou členský stát, příjemce podpory a jiné zainteresované strany, tzv. stakeholderi (zejména případní stěžovatelé), informováni o veškerých prodlevách způsobených spornými otázkami týkajícími se důvěrnosti.

6.2 Připomínky zúčastněných stran

33. Podle článku 6 nařízení (ES) č. 659/1999 musí zúčastněné strany předložit připomínky v předepsané lhůtě, která obvykle nepřesáhne jeden měsíc od okamžiku, kdy bylo zveřejněno rozhodnutí zahájit formální vyšetřovací řízení. Tato lhůta se obvykle neprodlužuje, a útvary Komise proto opožděné předložené informace zúčastněných stran, včetně příjemce podpory, obvykle nepřijímají⁽²⁾. Prodloužení mohou být udělena pouze ve výjimečných a řádně odůvodněných případech jako například při poskytování zvláště objemných faktických informací nebo po předchozím kontaktu mezi útvary Komise a zúčastněnou stranou.
34. Pro zlepšení věcného základu vyšetřování zvláště komplikovaných případů mohou útvary Komise zaslat kopii rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení určeným zúčastněným stranám, včetně obchodních nebo podnikatelských sdružení, a vyzvat je, aby se vyjádřily ke konkrétním otázkám daného případu⁽³⁾. Spolupráce zúčastněných stran je v tomto kontextu zcela dobrovolná, ale pokud se zúčastněná strana rozhodne připomínky předložit, je v jejím zájmu je předložit včas, aby je Komise mohla zohlednit. Komise proto vyzve zúčastněné strany, aby tak učinily do jednoho měsíce ode dne, kdy jim byla zaslána kopie rozhodnutí. Poté již Komise nebude na předložení těchto připomínek čekat. Komise zašle stejnou výzvu k podání připomínek příjemci podpory, aby bylo zajištěno rovné zacházení se zúčastněnými stranami. Aby bylo zachováno právo členského státu na obhajobu, zašle Komise členskému státu nedůvěrné znění připomínek obdržených od zúčastněných stran a vyzve jej, aby do jednoho měsíce odpověděl.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 297, 9.12.2003, s. 6.

⁽²⁾ Aniž je dotčen čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999.

⁽³⁾ Podle ustálené judikatury je Komise oprávněna zasílat rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení určeným zúčastněným stranám; viz například rozsudek Soudu prvního stupně ze dne ve věci T-198/01 *Technische Glaswerke Ilmenau v. Komise* (2004), Sb. rozh. – II 2717, bod 195; rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-198/01R *Technische Glaswerke Ilmenau v. Komise* (2002), Sb. rozh. – II 2153; rozsudek Soudního dvora ve spojených věcech C-74/00 P a C-75/00 P *Falck Spa a ostatní v. Komise* (2002), Sb. rozh. – I 7869, bod 83.

35. Aby se zajistilo co nejrychlejší předání všech připomínek zúčastněných stran dotčenému členskému státu, budou členské státy pokud možno vyzvány k tomu, aby tyto připomínky přijaly v jejich původním jazykovém znění. Na žádost členského státu poskytnou útvary Komise překlad; to ale může ovlivnit rychlost postupů.
36. Členské státy budou rovněž informovány v případě, že zúčastněné strany připomínky nepředložily.

6.3 Připomínky členských států

37. Za účelem zajištění včasného ukončení formálního vyšetřovacího řízení bude Komise důsledně vyžadovat dodržování veškerých lhůt, které se podle nařízení (ES) č. 659/1999 na tuto fázi vztahují. Jestliže členský stát nepředloží své připomínky k rozhodnutí Komise zahájit formální vyšetřovací řízení, jakož i ohledně připomínek podaných zúčastněnými stranami, do jednoho měsíce, jak je uvedeno v čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999, útvary Komise neprodleně zašlou členskému státu upomínku, v níž mu poskytnou dodatečnou lhůtu v délce jednoho měsíce, a současně mu oznámí, že až na výjimečné okolnosti nebude další prodloužení lhůty možné. Pokud daný členský stát neposkytne dostačující odpověď, Komise přijme rozhodnutí na základě informací, které má k dispozici, v souladu s čl. 7 odst. 7 a čl. 13 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999.
38. V případě protiprávní podpory a pokud členský stát nepředloží připomínky k rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení, přistoupí Komise v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 659/1999 k vydání příkazu k poskytnutí informací. Pokud členský stát neodpoví ani na tento příkaz v něm stanovené lhůtě, Komise přijme rozhodnutí na základě informací, které má k dispozici.

6.4 Žádost o dodatečné informace

39. Nelze vyloučit, že útvary Komise budou na základě informací předložených členským státem v reakci na rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení, především ve složitých případech, nuceny zaslat žádost o dodatečné informace. Členskému státu se poskytne na odpověď lhůta v délce jednoho měsíce.
40. Pokud členský stát ve stanovené lhůtě neodpoví, zašlou útvary Komise neprodleně upomínku, v níž stanoví konečnou lhůtu 15 pracovních dnů, a sdělí danému členskému státu, že Komise poté přijme rozhodnutí na základě informací, které má k dispozici, či vydá příkaz k poskytnutí informací v případě protiprávní podpory.

6.5 Odůvodněné pozastavení formálního vyšetřování

41. Formální vyšetřování může být pozastaveno pouze za výjimečných okolností a na základě vzájemné dohody útvarů Komise a dotčeného členského státu. K pozastavení může dojít například tehdy, když o to členský stát oficiálně požádá s cílem sladit svůj projekt s pravidly pro státní podporu, nebo v případě, že před soudy Společenství probíhá řízení, které se týká obdobných otázek a jehož výsledek by mohl mít vliv na posouzení daného případu.
42. Pozastavení se povolí zpravidla pouze jednou na dobu předem dohodnutou mezi útvary Komise a daným členským státem.

6.6 Přijetí konečného rozhodnutí a odůvodněné prodloužení formálního vyšetřování

43. Podle čl. 7 odst. 6 nařízení (ES) č. 659/1999 vyvine Komise nejvyšší úsilí, aby přijala rozhodnutí do 18 měsíců od zahájení řízení. Tato lhůta může být prodloužena společným souhlasem Komise a dotyčného členského státu. Prodloužení doby trvání vyšetřování může být zejména vhodné v případech, které se týkají nových projektů nebo dávají vzniknout novým právním otázkám.
44. Aby se zajistilo účinné uplatňování čl. 7 odst. 6 nařízení (ES) č. 659/1999, bude se Komise snažit přijmout konečné rozhodnutí nejpozději do čtyř měsíců od předložení posledních informací členským státem nebo uplynutí poslední lhůty, pokud žádné informace neobdrží.

7. STÍŽNOSTI

45. Účinné a transparentní vyřizování stížností předložených útvarům Komise je značně důležité pro všechny zainteresované strany (stakeholdři) ve věci řízení o státní podpoře. Z tohoto důvodu Komise navrhuje následující osvědčené postupy, které by k tomuto společnému cíli měly napomoci.

7.1 Formulář pro stížnosti

46. Útvary Komise budou systematicky vyzývat stěžovatele, aby používali nový formulář pro stížnosti, který je k dispozici na internetové stránce generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž (http://ec.europa.eu/comm/competition/forms/sa_complaint_en.html), a zároveň předkládali nedůvěrnou verzi stížnosti. Předložením úplného formuláře zvýší stěžovatelé kvalitu předkládaných stížností.

7.2 Orientační časový rámec a výsledek prošetření stížnosti

47. Komise se vynasnaží prošetřit stížnost během orientačního časového rámce, který činí dvanáct měsíců od obdržení stížnosti. Tato časová lhůta není právně závazná. Podle okolností individuálního případu může prodloužit prošetření stížnosti případná potřeba vyžádat si doplňující informace od stěžovatele, členského státu či zúčastněné strany.
48. Komise je oprávněna stanovit různé stupně priority, podle kterých bude předložené stížnosti posuzovat⁽¹⁾, například v závislosti na rozsahu údajného porušení právních předpisů, velikosti příjemce, dotčeném hospodářském odvětví nebo na existenci podobných stížností. Vzhledem k pracovnímu vytížení a právu stanovit si při šetření priority⁽²⁾ se může stát, že se odloží projednávání určitého opatření, které není prioritní. Komise se tak bude snažit během dvanácti měsíců zpravidla:
- a) přijmout rozhodnutí u prioritních případů podle článku 4 nařízení (ES) č. 659/1999 a jeho kopii zaslat stěžovateli;
- b) zaslat stěžovateli počáteční úřední dopis, v němž uvede své předběžné stanovisko k neprioritním případům. Tento úřední dopis nepředstavuje oficiální stanovisko Komise, ale pouze předběžný názor útvarů Komise vycházející ze získaných informací, přičemž se čeká na dodatečné připomínky, které stěžovatel může předložit během jednoho měsíce od data dopisu. Pokud tyto dodatečné připomínky v dané lhůtě nepředloží, stížnost se bude považovat za vzatou zpět.

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ve věci C-119/97 *Ufex a ostatní v. Komise* (1999), Sb. rozh. I 1341, bod 88.

⁽²⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-475/04 *Bouygues SA v. Komise* (2007), Sb. rozh. II 2097, body 158 a 159.

49. Z důvodu transparentnosti vynaloží útvary Komise veškeré úsilí, aby do dvou měsíců ode dne obdržení stížnosti informovaly stěžovatele o přednostním postavení jeho stížnosti. V případě nepodložených stížností uvědomí útvary Komise stěžovatele do dvou měsíců od obdržení dané stížnosti, že neexistují dostatečné důvody pro její posouzení, a že tato stížnost bude považována za vzatou zpět, pokud nebudou do jednoho měsíce předloženy další věcné připomínky. Pokud jde o stížnosti, které se týkají schválené podpory, budou se útvary Komise snažit odpovědět stěžovateli do dvou měsíců od obdržení stížnosti.
50. Pokud se jedná o protiprávní podporu, budou stěžovatelé upozorněni na možnost zahájit řízení u příslušných vnitrostátních soudů, které mohou nařídit pozastavení či navrácení takovéto podpory ⁽¹⁾.
51. V případě nutnosti bude nedůvěrné znění stížnosti předáno dotčenému členskému státu, aby se k němu vyjádřil. Členské státy a stěžovatelé budou soustavně informováni o uzavření řízení ve věci stížnosti či o jiném postupu při jejím vyřizování. Členské státy budou naproti tomu vyzvány, aby dodržovaly lhůty pro podání připomínek a informací ohledně stížností, které jim byly předány. Budou rovněž vyzvány, aby pokud možno souhlasily s předáním stížnosti v původním jazykovém znění. Na žádost členského státu poskytnou útvary Komise překlad, to ale může mít dopady na rychlost postupů.

8. INTERNÍ ROZHODOVACÍ POSTUPY

52. Komise je odhodlána zjednodušovat a dále zlepšovat své interní rozhodovací postupy, aby přispěla k celkovému zkrácení řízení o státní podpoře.
53. Proto budou interní rozhodovací postupy uplatňovány co nejúčinněji. Komise rovněž přezkoumá svůj současný interní právní rámec, aby mohla provést optimalizaci svých rozhodovacích postupů.
54. Útvary Komise budou své interní rozhodovací procesy neustále přehodnocovat a v případě potřeby je přizpůsobí.

9. BUDOUCÍ PŘEZKUM KODEXU

55. Osvědčené procesní postupy mohou být účinné pouze tehdy, pokud vycházejí ze společného odhodlání Komise a členských států důsledně provádět šetření ve věci státních podpor, dodržovat příslušné lhůty, a tím zajišťovat potřebnou transparentnost a předvídatelnost postupů. Tento kodex a v něm obsažené osvědčené postupy jsou prvním krokem k tomuto společnému odhodlání.
56. Komise použije tento kodex na případy, které byly oznámeny Komisi, nebo na případy, na které byla Komise upozorněna jiným způsobem, počínaje dnem 1. září 2009.
57. Kodex bude možné upravovat tak, aby se zohlednily změny vyplývající z legislativních, výkladových a administrativních opatření či judikatury soudů Společenství, jež upravuje řízení o státní podpoře, nebo zkušenosti získané při uplatňování kodexu. Komise dále zamýšlí pravidelně se účastnit dialogu s členskými státy a jinými zúčastněnými stranami ohledně zkušeností získaných v průběhu uplatňování nařízení (ES) č. 659/1999 obecně, a zvláště pak tohoto kodexu osvědčených postupů.

⁽¹⁾ Viz oznámení Komise o prosazování právní úpravy státní podpory vnitrostátními soudy.

Oznámení Komise o datu použití protokolů o pravidlech původu umožňujících diagonální kumulaci mezi Společenstvím, Alžírskem, Egyptem, Faerskými ostrovy, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanonem, Marokem, Norskem, Švýcarskem (včetně Lichtenštejska), Sýrií, Tuniskem, Tureckem a západním břehem Jordánu a pásmem Gazy

(2009/C 136/05)

Za účelem vytvoření diagonální kumulace původu mezi Společenstvím, Alžírskem, Egyptem, Faerskými ostrovy, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanonem, Marokem, Norskem, Švýcarskem (včetně Lichtenštejska), Sýrií, Tuniskem, Tureckem a západním břehem Jordánu a pásmem Gazy se Společenství a dotčené země prostřednictvím Evropské komise vzájemně informují o platných pravidlech původu s ostatními zeměmi.

Níže uvedená tabulka založená na oznámeních od dotčených zemí podává přehled protokolů o pravidlech původu, která umožňují diagonální kumulaci, a udává datum, od kterého lze kumulaci uplatnit. Tato tabulka nahrazuje předchozí tabulku (Úř. věst. C 85, 9.4.2009).

Připomíná se, že kumulaci lze použít pouze tehdy, když mají země konečné výroby a země konečného určení uzavřené dohody o volném obchodu obsahující totožná pravidla původu, a to se všemi zeměmi podléjícími se na získání statusu původu, tj. se všemi zeměmi, z nichž pocházejí všechny použité materiály. Materiály pocházející ze země, která se zeměmi konečné výroby a zeměmi konečného určení příslušnou dohodou neuzavřela, se považují za nepůvodní. Konkrétní příklady jsou obsaženy ve vysvětlivkách k evropsko-středomořským protokolům o pravidlech původu ⁽¹⁾.

Připomíná se také, že:

— Švýcarsko a Lichtenštejské knížectví tvoří celní unii,

— v Evropském hospodářském prostoru, který sestává z EU, Islandu, Lichtenštejska a Norska, je datum použití 1.11.2005.

ISO-alfabetické dvoumístné kódy pro země uvedené v tabulce jsou:

— Alžírsko	DZ
— Egypt	EG
— Faerské ostrovy	FO
— Island	IS
— Izrael	IL
— Jordánsko	JO
— Libanon	LB
— Lichtenštejsko	LI
— Maroko	MA
— Norsko	NO
— Švýcarsko	CH
— Sýrie	SY
— Tunisko	TN
— Turecko	TR
— západní břeh Jordánu a pásmo Gazy	PS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 83, 17.4.2007.

Datum použití protokolů o pravidlech původu ustanovujících diagonální kumulaci v celoevropsko-středomořské oblasti

	EU	DZ	CH (EFTA)	EG	FO	IL	IS (EFTA)	JO	LB	LI (EFTA)	MA	NO (EFTA)	PS	SY	TN	TR
EU		1.11.2007	1.1.2006	1.3.2006	1.12.2005	1.1.2006	1.1.2006	1.7.2006		1.1.2006	1.12.2005	1.1.2006			1.8.2006	(¹)
DZ	1.11.2007															
CH(EFTA)	1.1.2006			1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
EG	1.3.2006		1.8.2007				1.8.2007	6.7.2006		1.8.2007	6.7.2006	1.8.2007			6.7.2006	1.3.2007
FO	1.12.2005		1.1.2006				1.11.2005			1.1.2006		1.12.2005				
IL	1.1.2006		1.7.2005				1.7.2005	9.2.2006		1.7.2005		1.7.2005				1.3.2006
IS(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.11.2005	1.7.2005		17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.3.2006	1.9.2007
JO	1.7.2006		17.7.2007	6.7.2006		9.2.2006	17.7.2007			17.7.2007	6.7.2006	17.7.2007			6.7.2006	
LB			1.1.2007				1.1.2007			1.1.2007		1.1.2007				
LI(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007		1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
MA	1.12.2005		1.3.2005	6.7.2006			1.3.2005	6.7.2006		1.3.2005		1.3.2005			6.7.2006	1.1.2006
NO(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.12.2005	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005				1.8.2005	1.9.2007
PS																
SY																1.1.2007
TN	1.8.2006		1.6.2005	6.7.2006			1.3.2006	6.7.2006		1.6.2005	6.7.2006	1.8.2005				1.7.2005
TR	(¹)		1.9.2007	1.3.2007		1.3.2006	1.9.2007			1.9.2007	1.1.2006	1.9.2007		1.1.2007	1.7.2005	

(¹) U zboží, na něž se vztahuje celní unie mezi ES a Tureckem, je datum použití 27. července 2006.

U zemědělských produktů je datum použití 1. ledna 2007.

U výrobků z uhlí a oceli je datum použití 1. března 2009.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o Státních Podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na Státní Podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2009/C 136/06)

Pomoc č.: XA 449/08

Členský stát: Kypr

Region: Kypr

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αυγοπαραγωγής

Právní základ:

- 1) Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 2) Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007.
- 3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 ze dne 17. listopadu 2003 o tlumení salmonel a některých jiných původců zoonóz vyskytujících se v potravním řetězci.
- 4) Nařízení Komise (ES) č. 1168/2006 ze dne 31. července 2006, kterým se provádí nařízení (ES) č. 2160/2003.
- 5) Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156.)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 0,3 milionu EUR

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: Program bude uskutečněn pouze po zveřejnění Evropskou komisí v souladu s nařízením (ES) č. 1857/2006.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2009

Cíl podpory: Choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006). Režim se týká: i) podpory na odškodnění zemědělců za náklady na prevenci a eradikaci chorob zvířat (čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006) nebo ii) podpory na odškodnění zemědělců za ztráty způsobené chorobami zvířat (čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1857/2006).

Dotčené/á odvětví: Kód NACE A10407 – Chov drůbeže

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Veterinary Services
Ministry of Agriculture, Natural Resources and the Environment
Athalassa
1417 Nicosia
CYPRUS

Adresa internetových stránek:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/A1/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/A1/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Další informace:

Cílem podpory je uskutečnit program na tlumení salmonel v hejnech nosnic v souladu s právními předpisy Společenství (nařízení (ES) č. 1168/2006). Tato choroba je uvedena na seznamu Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) a v příloze rozhodnutí Rady 90/424/EHS (seznam chorob, na které je možné získat spolufinancování).

Výdaje plánované na rok 2009 pro program na tlumení salmonel v hejnech nosnic byly oznámeny Evropské komisi v rámci programů spolufinancování.

Příjemci podpory v rámci tohoto opatření jsou chovatelé nosnic v oblastech kontrolovaných Kyprskou republikou, na jejichž hospodářstvích je zjištěna *Salmonella enteritidis* nebo *Salmonella typhimurium*.

Pomoc č.: XA 451/08

Členský stát: Kypr

Region: Kypr

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη κρεοπαραγωγής

Právní základ:

- 1) Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 2) Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007.
- 3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 ze dne 17. listopadu 2003 o tlumení salmonel a některých jiných původců zoonóz vyskytujících se v potravním řetězci.
- 4) Nařízení Komise (ES) č. 646/2007 ze dne 12. června 2007, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003.
- 5) Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156).

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 0,01 milionu EUR

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: Program bude uskutečněn pouze po zveřejnění Evropskou komisí v souladu s nařízením (ES) č. 1857/2006.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2009

Cíl podpory: Choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006). Režim se týká podpory na odškodnění zemědělců za náklady na prevenci a eradikaci chorob zvířat (čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006).

Dotčené/á odvětví: Kód NACE A10407 – Chov drůbeže

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος – Κτηνιατρικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος Τμήμα Κτηνιατρικών Υπηρεσιών – Τμήμα Κτηνιατρικών Υπηρεσιών Κτηνιατρείο Αθαλάσσιας – Κτηνιατρείο Αθαλάσσιας
1417 Νικוסία
CYPRUS

Adresa internetových stránek:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Další informace: Cílem podpory je uskutečnit program na tlumení salmonel v hejnech chovaných na maso v souladu s právními předpisy Společenství (nařízení (ES) č. 1168/2006). Tato choroba je uvedena na seznamu Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) a v příloze rozhodnutí Rady 90/424/EHS (seznam chorob, které mohou získat spolufinancování). Výdaje plánované na rok 2009 pro program na tlumení salmonel v hejnech chovaných na maso byly oznámeny Evropské komisi v rámci programu spolufinancování. Opatření kryje výdaje na laboratorní testy. Odběr a testování vzorků provedou veterinární služby.

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2009/C 136/07)

Pomoc č.: XA 29/09

Členský stát: Francie

Region: Bourgogne

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Investissements bâtiments

Právní základ:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 600 000 EUR

Maximální míra podpory:

Pro kolektivní budovy regionálního významu: 20 % způsobilých výdajů (výstavba, pořízení nebo vylepšení nemovitého majetku, kromě pořízení pozemku; nákup strojního zařízení a vybavení, režijní náklady (odměna architektům, studie proveditelnosti, získání patentů a licencí ...). Maximální výše podpory 100 000 EUR.

Pro individuální budovy a družstva CUMA, jež nejsou způsobilá pro plán modernizace budov pro chov dobytka (Plan de Modernisation des Bâtiments d'Elevage, PMBE): podpora na dodání a zpracování stavebního dřeva pro konstrukce, 300 EUR/m³ pro jedli douglasku a 500 EUR/m³ pro dub, s maximální výší podpory 15 000 EUR pro individuální stavby a 20 000 EUR pro kolektivní stavby (zemědělská družstva, družstva CUMA).

Maximální míra kombinované veřejné podpory (oblastní rada regionu Bourgogne (Burgundsko), stát, EU, místní orgány ...) činí 40 %.

Kolektivní organizace a zemědělci v obtížích nejsou způsobilí.

Datum uskutečnění: 2009

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do roku 2013

Cíl podpory:

Na tento režim podpory se vztahuje článek 4 nařízení (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006.

Cílem podpory je zlepšení výrobních podmínek a zhodnocení zemědělské produkce snižováním výrobních nákladů a zlepšením jakosti produkce, produktů a budov.

Dotčené/á odvětví: Odvětví zemědělské produkce

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Adresa internetových stránek:

http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/equipements_collectifs.doc

http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_2_BAB.doc

Pomoc č.: XA 30/09

Členský stát: Francie

Region: Bourgogne

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Promotion des produits des filières de diversification et de qualité.

Právní základ:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 100 000 EUR

Maximální míra podpory:

80 % způsobilých výdajů (projektové náklady, dokumentace, komunikace) týkajících se těchto činností:

— Publikace, katalogy nebo internetové stránky s informacemi o producentech z oblasti Bourgogne (Burgundsko) nebo o producentech daného produktu.

Datum uskutečnění: 2009

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do roku 2013

Cíl podpory:

Na tento režim podpory se vztahuje článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006.

Cílem podpory je zvýšit informovanost o veškeré produkci a všech producentech vytvářejících produkty související s diverzifikací (zahradnictví, léčivé rostliny, zelenina ...) nebo jakostní produkty (podle systému SIQO), a zvýšit hodnotu těchto produktů, přičemž jsou respektovány předem stanovené specifikace.

Tento režim podpory umožní financovat specifické náklady na uvedené různé činnosti prováděné kolektivními organizacemi působícími v zemědělství. Zemědělům se neposkytne žádná podpora a k činnostem prováděným kolektivními organizacemi budou mít přístup všechny způsobilé osoby, aniž by musely být členy těchto organizací.

Dotčené/á odvětví: Odvětví zemědělské produkce

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Adresa internetových stránek: http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_9302_CPER_promotion_produits_diversifies.doc

Pomoc č.: XA 31/09

Členský stát: Francie

Region: Bourgogne

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Démarches Qualité SIQO et HACCP

Právní základ:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 250 000 EUR

Maximální míra podpory:

80 % způsobilých výdajů (projektové náklady, dokumentace, komunikace) týkajících se činností souvisejících s rozvojem opatření pro zlepšení jakosti systému SIQO (kromě organického zemědělství a vína) a HACCP, definovaných následovně:

- průzkum trhu
- příprava žádostí o uznání produktů a úprava specifikací uskutečněná před datem účinnosti nových předpisů
- opatření HACCP v podnicích

Datum uskutečnění: 2009

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do roku 2013

Cíl podpory:

Na tento režim podpory se vztahuje článek 14 nařízení (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006.

Cílem podpory je povzbudit zavádění opatření pro zlepšení jakosti produkce a produktů z regionu Bourgogne (Burgundsko).

Tento režim podpory umožní financovat specifické náklady na uvedené různé činnosti prováděné kolektivními organizacemi působícími v zemědělství. Zemědělům se neposkytne přímá finanční podpora a k činnostem prováděným kolektivními organizacemi budou mít přístup všechny způsobilé osoby, aniž by musely být členy těchto organizací.

Dotčené/á odvětví: Odvětví zemědělské produkce

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Adresa internetových stránek: http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/demarches_qualiteSIQO_HACCP.doc

Pomoc č.: XA 44/09

Členský stát: Španělsko

Region: Principado de Asturias

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Ayudas al sector ganadero en forma de servicios prestados por Asturiana de Control Lechero, Cooperativa Limitada (ASCOL)

Právní základ:

Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Cooperativa Asturiana de Control Lechero (ASCOL) para el desarrollo de un programa de mejora genética de la cabaña ganadera asturiana de raza frisona durante el trienio 2009-2011.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Maximální míra podpory udělené v každém rozpočtovém roku po dobu uplatňování dohody je:

(EUR)		
2009	2010	2011
553 100	573 500	591 500

Maximální intenzita podpory:

Maximální částka podpory udělované na každou kapitolu akčního programu prováděnou příjemcem podpory je:

Kapitoly programu	Maximální míra dotace
I. Testy zaměřené na určení výnosnosti hospodářských zvířat a jejich genetické jakosti (kontrola mléka)	70 %
II. Testy zaměřené na určení výnosnosti hospodářských zvířat a jejich genetické jakosti (testy plemenného dobytka)	70 %
III. Zavádění inovačních praktik v živočišné výrobě (program Génesis)	40 %
IV. Technická pomoc	100 %

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu nebo poskytování jednotlivé podpory:
Do 31. prosince 2011.

Cíl podpory: Rozvoj programů genetického vylepšování fríského plemene v Asturii.

Články nařízení 1857/2006, které se použijí, jsou tyto:

Článek 15 „Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství“. Způsobilé náklady: výdaje na organizaci školicích programů určených chovatelům, náklady na poradenské služby poskytované třetími stranami, náklady na organizaci fór zaměřených na výměnu zkušeností, náklady na soutěže a výstavy, náklady na šíření vědeckých poznatků, náklady na vydávání publikací.

Podle podmínky stanovené v čl. 15 odst. 4 bude technická pomoc k dispozici všem majitelům zvířat zapsaných v plemenné knize; členství v družstvu není podmínkou pro přístup ke službě.

Článek 16 „Podpora odvětví živočišné výroby“. Způsobilé náklady: výdaje na provádění testů zaměřených na určení genetické jakosti dobytka a jeho výnosnosti, náklady na zavádění inovačních praktik v živočišné výrobě, s výjimkou nákladů na zavádění a provádění umělého oplodnění, jakož i nákladů na běžné kontroly kvality mléka.

V souladu s čl. 15 odst. 3 a čl. 16 odst. 3 uvedeného nařízení se podpory poskytují ve formě věcného plnění dotovaných služeb poskytovaných třetími stranami a nezahrnují přímé platby peněz nich částek producentům.

Dotčené/á odvětví: Chov skotu na mléko

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4^a planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Adresa internetových stránek: Znění dohody o spolupráci je uvedeno na internetové stránce www.asturias.es na adrese:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ASCOL%2009%20%20convenio.pdf>

Další údaje: —

Generální ředitel pro chov skotu a zemědělsko-potravinářské odvětví

Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Pomoc č.: XA 46/09

Členský stát: Španělsko

Region: Principado de Asturias

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Asociación de Criadores de Ponis de Raza Asturcón (ACPRA)

Právní základ: Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de ponis de raza Asturcón (ACPRA) para el desarrollo del programa de conservación de dicha raza durante el trienio 2009-2011

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Maximální míra podpory udělené v každém rozpočtovém roku po dobu uplatňování dohody je:

(EUR)		
2009	2010	2011
163 000	169 000	175 000

Maximální intenzita podpory:

Maximální částka podpory udělované na každou kapitolu akčního programu prováděnou příjemcem podpory je:

Kapitoly programu	Maximální míra dotace
I. Vedení plemenné knihy	100 %
II. Technická pomoc	100 %

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu nebo poskytování jednotlivé podpory:
Do 31. prosince 2011

Cíl podpory: Rozvoj programu pro zachování poníků místního plemene Asturcón.

Články nařízení 1857/2006, které se použijí, jsou tyto:

Článek 15 „Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství“. Způsobitelné náklady: náklady na organizaci školicích programů určených chovatelům, náklady na poradenské služby poskytované třetími stranami, náklady na organizaci fór zaměřených na výměnu zkušeností, náklady na soutěže a výstavy, náklady na šíření vědeckých poznatků, náklady na vydávání publikací.

Článek 16 „Podpora odvětví živočišné výroby“. Způsobitelné náklady: správní náklady na vedení plemenné knihy, testy zaměřené na určení genetické jakosti dobytka či jeho výnosnosti prováděné třetími stranami či jejich jménem nejsou zahrnuty.

Dotčené/á odvětví: Chov koní

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Adresa internetových stránek: Znění dohody o spolupráci je uvedeno na internetové stránce www.asturias.es na adrese:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACPRA%2009%20convenio.pdf>

Další údaje: —

Generální ředitel pro chov skotu a zemědělsko-potravinářské odvětví

Luis Miguel ÁLVAREZ MORALES

Sdělení Komise v rámci provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008, rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 768/2008/ES, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem)

(2009/C 136/08)

EON ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Pozn. 1
CEN	EN ISO 9000:2005 Systémy managementu kvality – Základní principy a slovník (ISO 9000:2005)	—	
CEN	EN ISO 9001:2008 Systémy managementu jakosti – Požadavky (ISO 9001:2008)	—	
CEN	EN ISO 14001:2004 Systémy environmentálního managementu – Požadavky s návodem pro použití (ISO 14001:2004)	—	
CEN	EN ISO 14020:2001 Environmentální značky a prohlášení – Obecné zásady (ISO 14020:2000)	—	
CEN	EN ISO 14021:2001 Environmentální značky a prohlášení – Vlastní environmentální tvrzení (typ II environmentálního značení) (ISO 14021:1999)	—	
CEN	EN ISO 14024:2000 Environmentální značky a prohlášení – Environmentální značení typu I – Zásady a postupy (ISO 14024:1999)	—	
CEN	EN ISO 14031:1999 Environmentální management – Hodnocení environmentálního profilu – Směrnice (ISO 14031:1999)	—	
CEN	EN ISO 14040:2006 Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Zásady a osnova (ISO 14040:2006)	—	
CEN	EN ISO 14044:2006 Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Požadavky a směrnice (ISO 14044:2006)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17000:2004 Posuzování shody – Slovník a základní principy (ISO/IEC 17000:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17011:2004 Posuzování shody – Všeobecné požadavky na akreditační orgány akreditující orgány posuzující shodu (ISO/IEC 17011:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17020:2004 Posuzování shody – Všeobecná kritéria pro činnost různých typů orgánů provádějících inspekci (ISO/IEC 17020:1998)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17021:2006 Posuzování shody – Požadavky na orgány provádějící audit a certifikaci systémů managementu (ISO/IEC 17021:2006)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17024:2003 Posuzování shody – Všeobecné požadavky na orgány pro certifikaci osob (ISO/IEC 17024:2003)	—	

EON ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Pozn. 1
CEN	EN ISO/IEC 17025:2005 Posuzování shody – Všeobecné požadavky na způsobilost zkušebních a kalibračních laboratoří (ISO/IEC 17025:2005) EN ISO/IEC 17025:2005/AC:2006	—	
CEN	EN ISO/IEC 17040:2005 Posuzování shody – Všeobecné požadavky na vzájemné posouzení orgánů posuzujících shodu a na vzájemné posouzení akreditačních orgánů (ISO/IEC 17040:2005)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17050-1:2004 Posuzování shody – Prohlášení dodavatele o shodě – Část 1: Všeobecné požadavky (ISO/IEC 17050-1:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17050-2:2004 Posuzování shody – Prohlášení dodavatele o shodě – Část 2: Podpůrná dokumentace (ISO/IEC 17050-2:2004)	—	
CEN	EN ISO 19011:2002 Směrnice pro auditování systému managementu jakosti a/nebo systému environmentálního managementu (ISO 19011:2002)	—	
CEN	EN 45011:1998 Všeobecné požadavky na orgány provozující systémy certifikace výrobků (ISO/IEC Guide 65:1996)	—	

⁽¹⁾ EON: Evropské organizace pro normalizaci:

- CEN: Avenue Marnix 17, B-1050 Brusel; Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1050 Brusel; Tel. +32 25190868; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis; Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.org>).

Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti („dow“) stanovené Evropskou Organizací pro Normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 2 Nová (nebo změněná) norma má stejnou oblast působnosti jako nahrazovaná norma. K uvedenému datu nahrazovaná norma přestává poskytovat předpoklad shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ⁽¹⁾, ve znění směrnice 98/48/ES ⁽²⁾.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamena, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:
<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ Úř. věst. č. L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. č. L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – EACEA/14/09

Program spolupráce se zeměmi nástroje pro spolupráci s průmyslovými zeměmi (ICI) v oblasti vzdělávání – Spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání a odborné přípravy mezi EU a Austrálií, Japonskem a Korejskou republikou

(2009/C 136/09)

1. CÍLE A POPIS

Obecným cílem je podporovat vzájemné porozumění mezi národy členských států EU a partnerskými zeměmi, včetně širšího poznání jejich jazyků, kultur a institucí, a dále zlepšit kvalitu vysokoškolského vzdělávání a odborné přípravy prostřednictvím podpory vyvážených partnerství mezi vysokoškolskými institucemi a institucemi odborného vzdělávání v Evropě a partnerských zemích.

2. ZPŮSOBILÍ ŽADATELÉ

O poskytnutí grantu v rámci této výzvy mohou požádat vysokoškolské instituce, instituce odborného vzdělávání a přípravy a konsorcia vysokoškolských institucí a/nebo institucí odborného vzdělávání a přípravy.

Způsobilí žadatelé musejí být usazeni v jedné z partnerských zemí a v jedné z 27 zemí Evropské unie.

3. ZPŮSOBILÉ ČINNOSTI

Tato výzva v rámci ICI-ECP podporuje společné projekty mobility zaměřené na strukturované výměny studentů a pracovníků fakult a na společnou přípravu společných nebo sdílených učebních osnov a společných studijních programů.

Všechny projekty mobility se musejí dotýkat těchto otázek: rozvoj inovativních mezinárodních studijních plánů, služby pro studenty, jazyková a kulturní příprava, organizační rámce pro mobilitu studentů a pracovníků fakult, hodnocení, udržitelnost a šíření informací.

Konsorcia žádající o poskytnutí grantu na ICI-ECP projekt společné mobility musejí pozůstat z minimálně 3 vysokoškolských institucí a/nebo institucí odborného vzdělávání a přípravy z 3 různých členských států EU a minimálně 2 institucí z partnerské země.

Doba trvání projektu je 3 roky.

Činnosti musejí být zahájeny v době mezi 1. listopadem 2009 a 31. prosincem 2009 a ukončeny ke dni 31. říjnem 2012.

4. KRITÉRIA PRO UDĚLENÍ GRANTU

U všech způsobilých návrhů budou ke stanovení celkového bodového hodnocení kvality použita tato kvalitativní kritéria:

Význam projektu pro vztahy mezi EU a partnerskými zeměmi (25 % celkového bodového hodnocení)

– bude stanoven na základě:

- vhodnosti návrhu s ohledem na cíle výzvy k předkládání návrhů,
- přidané hodnoty programu studia v navrhovaném oboru a profesi z hlediska vztahů mezi EU a partnerskou zemí.

Podpora kvality a vysoké odborné úrovně (25 % celkového bodového hodnocení) – bude stanovena na základě:

- očekávaného přínosu projektu v rámci kvality, vysoké odborné úrovně a inovativnosti vzdělávání,
- významu projektu pro zlepšení vzdělávacích metod a dalších studijních / profesních příležitostí studentů,
- rozsahu definice akademického systému kontroly kvality a jeho účinnosti vzhledem k zajištění přínosu v rámci vynikající akademické kvality.

Kvalita realizace projektu (50 % celkového bodového hodnocení) – bude stanovena na základě:

- jasné stanovených mechanismů spolupráce a administrativní struktury fungujícího partnerství,
- rovnováhy integrace programu mobility mezi partnerskými institucemi, rovnováhy navrhovaných toků mobility,
- důslednosti aplikování mechanismů výběru studentů založených na transparentnosti, rovnosti a zásadě výběru podle zásluh a dále společných standardů schválených partnerstvím pro společné postupy pro přihlášky, výběr, přijímání a zkoušky,
- přiměřenosti a jasnosti mechanismů týkajících se akademických kreditů a převodu kreditů a rozsah slučitelnosti s ECTS,
- kvality dostupných zdrojů pro přijetí zahraničních studentů a pracovníků fakult,
- kvality jazykového plánu,
- kvality systému monitorování a plánu hodnocení,
- kvality činností zaměřených na šíření informací a
- kvality plánu rozvoje a udržitelnosti.

5. ROZPOČET

Rozpočet, který je k dispozici, činí přibližně 2.8 milionů EUR. Srovnatelné finanční prostředky poskytnou partnerské země v souladu s příslušnými pravidly týkajícími se každé z těchto zemí.

Předpokládá se, že v roce 2009 bude poskytnuta podpora 3–4 projektům EU a Austrálie, 1–2 projektům EU a Japonska a 3–4 projektům EU a Korejské republiky.

6. TERMÍN PRO PODÁNÍ NÁVRHŮ

Žádosti musejí být předloženy jak v EU (agentuře), tak příslušným institucím v Austrálii (Ministerstvo školství – DEEWR), Japonsku (Japonská organizace služeb pro studenty – JASSO) a v Korejské republice (Ministerstvo školství, vědy a technologií – MEST).

Žádosti předkládané jménem hlavní instituce v EU musejí být zaslány Výkonné agentuře pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA) nejpozději do 15. září 2009.

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-ICI Call for Proposals 2009
Avenue du Bourget n° 1
Bour 02/23
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Žádosti podávané jménem hlavní instituce v EU musejí být předloženy na příslušném formuláři, řádně vyplněné, opatřené datem a podepsané osobou oprávněnou uzavírat jménem žádající organizace právní závazky.

7. DALŠÍ INFORMACE

Pokyny a formuláře žádosti jsou k dispozici na této internetové stránce:

http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/ici-ecp/index_en.htm

Žádosti musejí být předloženy na předepsaném formuláři a musejí obsahovat veškeré požadované přílohy a informace.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 136/10)

1. Komise dne 10. června 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik EnBW Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“, Německo), společně ovládaný podniky Electricité de France International S.A. („EDF“, Francie) a Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke („OEW“, Německo), a jednající skrze svoji dceřinou společnost EnBW Holding A.Ş. („EnBW Turkey“, Turecko), a podnik Borusan Holding A.Ş. („Borusan“, Turecko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Borusan Enerji Yatirimlari Ve Üretim A.Ş. („Borusan Enerji“, Turecko) nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku EnBW: činnosti v oblasti elektřiny a plynu společně s energií a službami v oblasti životního prostředí. Další oblasti činnosti zahrnují telekomunikace, recyklaci odpadu a finanční služby,
- podniku Borusan: činnosti v oblasti ocelárenství, distribuce, logistiky, telekomunikací a energetiky,
- podniku Borusan Enerji: výroba elektřiny v Turecku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 2 2964301 nebo 2967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

JINÉ AKTY

RADA

Oznámení určené osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu stanoveném v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu

(viz příloha nařízení Rady 2009/.../ES ze dne 15. června 2009)

(2009/C 136/11)

Osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu podle nařízení Rady 2009/.../ES ze dne 15. června 2009 se oznamují tyto skutečnosti:

Rada Evropské unie rozhodla, že důvody pro zařazení osob, skupin a subjektů uvedených na výše zmíněném seznamu osob, skupin a objektů, na něž se vztahují omezující opatření podle nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu⁽¹⁾, jsou stále platné. Rada tudíž rozhodla ponechat tyto osoby, skupiny a subjekty na seznamu.

Nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 stanoví, že všechny finanční prostředky a jiné finanční a hospodářské zdroje patřící dotčeným osobám, skupinám a subjektům se zmrazují a že žádné finanční prostředky ani jiné finanční a hospodářské zdroje jim nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny.

Dotčené osoby, skupiny a subjekty se upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze nařízení, aby jim vydaly povolení použít zmražené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s čl. 5 odst. 2 daného nařízení. Aktualizovaný seznam příslušných orgánů je dostupný na internetu na této adrese:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Dotčené osoby, skupiny a subjekty mohou požádat Radu o odůvodnění jejich ponechání na výše uvedeném seznamu (pokud jim toto odůvodnění ještě nebylo sděleno) na této adrese Rady Evropské unie:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby, skupiny a subjekty mohou kdykoliv zaslat Radě na výše uvedenou adresu žádost, aby přezkoumala rozhodnutí zařadit je na seznam a ponechat je na tomto seznamu, společně s příslušnými doklady. Tyto žádosti budou po obdržení posouzeny. V této souvislosti se osoby, skupiny a subjekty upozorňují na skutečnost, že Rada provádí pravidelný přezkum daného seznamu v souladu s čl. 1 odst. 6 společného postoje 2001/931/SZBP. Aby mohly být žádosti posouzeny během příštího přezkumu, je třeba je předložit **do dvou měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.

Dotčené osoby, subjekty a orgány se rovněž upozorňují na to, že mají možnost vznést námitky proti nařízení Rady u Soudu prvního stupně Evropských společenství v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 230 odst. 4 a 5 Smlouvy o založení Evropského společenství.

KOMISE

Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES

Žádost členského státu

(2009/C 136/12)

Dne 3. června 2009 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾. Prvním pracovním dnem následujícím po obdržení žádosti je 4. červen 2009.

Tato žádost Španělského království se týká výroby a prodeje elektřiny v dotyčné zemi. V článku 30 uvedené směrnice se stanoví, že se směrnice 2004/17/ES nepoužije, pokud je daná činnost přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Posouzení těchto podmínek se provádí pouze pro účely směrnice 2004/17/ES a není jím dotčeno používání pravidel hospodářské soutěže.

Na přijetí rozhodnutí ve věci této žádosti má Komise lhůtu tří měsíců od prvního pracovního dne, který je uveden výše. Lhůta tedy uplyne dnem 4. září 2009.

Ustanovení výše uvedeného odst. 4 třetího pododstavce jsou použitelná. Proto může být lhůta, kterou má Komise k dispozici, případně prodloužena o jeden měsíc. Takové prodloužení by podléhalo zveřejnění.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

JINÉ AKTY

Rada

2009/C 136/11	Oznámení určené osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu stanoveném v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu (viz příloha nařízení Rady 2009/.../ES ze dne 15. června 2009)	35
---------------	---	----

Komise

2009/C 136/12	Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Žádost členského státu	37
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>